

**O apóstolo Paulo escreveu uma  
carta aos cristãos em  
Éfeso.  
Nós chamamos esta carta de  
Efésios**

*Efésios 1:1-2*

*TEMA: Escrevo isto ao povo de Deus em Éfeso, pedindo a bênção de Deus sobre ele.*

<sup>1</sup> Eu, Paulo, sou um apóstolo que Deus nomeou para representar a Cristo Jesus, por ser isto o que Deus desejava. *Estou escrevendo esta carta a vocês que são o povo de Deus na cidade de Éfeso. Vocês são pessoas que confiam fielmente em Cristo Jesus e mantêm uma íntima relação com Ele.* <sup>2</sup> *Estou orando, pedindo que Deus nosso Pai e Jesus Cristo nosso Senhor continuem agindo bondosamente para com vocês, fazendo com que tenham paz interior.*

*Efésios 1.3-14*

*TEMA: Devemos louvar a Deus por ter-nos escolhido e redimido, revelando seu plano de unir todas as coisas sob Cristo e fazendo com que Cristo governe todo o povo dele.*

<sup>3</sup> Louvado seja Deus, o Pai de nosso Senhor Jesus Cristo! Por causa de nossa intimidade com Cristo, Ele nos abençoa espiritualmente de todas as maneiras possíveis, dando-nos bênçãos

vindas do céu. <sup>4</sup> Antes de Deus criar o mundo, Ele nos escolheu para sermos povo dele por causa de nossa intimidade/união com Cristo, para que Deus nos considerasse integralmente santos [DOU]. Já que Deus nos ama, <sup>5</sup> Ele resolveu há muito tempo adotar-nos para nos tornar como se fôssemos seus próprios filhos por causa daquilo que Jesus Cristo fez. Ele resolveu proceder assim por ser do agrado dele assim fazer, <sup>6</sup> para que fôssemos louvá-lo por ter agido muito bondosamente para conosco de uma maneira maravilhosa que nem merecíamos, devido à nossa intimidade com seu amado Filho {o Filho a quem Ele ama}.

<sup>7</sup> Quando Cristo derramou seu sangue ao morrer [MTY], foi como se tivesse pagado um preço para nos livrar da culpa de nossos pecados. Isso proporcionou uma maneira de Deus agir com muito bondade para conosco para nos perdoar por havermos pecado. <sup>8</sup> Ele agiu com grande bondade para conosco e nos capacitou a tornarmos sábios sobre muitas [HYP] coisas e a entender a verdade dele. <sup>9</sup> Ele nos capacitou a saber as coisas que Ele tinha planejado secretamente (OU: que Ele ainda não tinha revelado a ninguém). Ele assim fez porque assim quis e porque tinha tencionado proceder assim por meio das coisas que Cristo iria fazer. <sup>10</sup> Deus pretendeu unir, no momento determinado por Ele, todas/todos as/os coisas/seres no céu e todos/todas os seres/as coisas na terra, fazendo com que Cristo as/os governasse [MET]. <sup>11</sup> Por causa de nossa intimidade com Cristo, Deus também nos (inc)

escolheu (OU: escolheu a nós (excl) judeus) para receber uma herança {para receber o que Ele nos prometeu}. Foi isso que foi determinado séculos atrás {que Ele determinou fazer há muito tempo}. Foi exatamente o que Ele tinha planejado. Ele realiza tudo justamente como determina e deseja, <sup>12</sup> para que nós (inc) que já esperávamos confiantes que Cristo fosse fazer grandes coisas em nosso favor (OU: nós (excl) judeus que, antes dos gentios/não judeus, esperávamos confiantes que Cristo fizesse grandes coisas em nosso favor) O louvemos por sua grandeza. <sup>13</sup> Quando vocês, efésios, ouviram a verdadeira mensagem, a boa mensagem sobre como Deus os salva, e quando creram em Cristo, Deus mostrou que vocês também pertencem a Ele, mandando-lhes o Espírito Santo como tinha prometido fazer [MET], bem como algo é selado {como alguém impõe seu selo/carimbo em algo} para mostrar que lhe pertence. <sup>14</sup> O Espírito Santo é como [MET] um depósito. Quer dizer, Ele garante que vamos *receber* tudo que Deus prometeu dar-nos, no momento em que Deus dará àqueles que lhe pertencem [MET] tudo que *Cristo* pagou *para eles possuírem*. *Deus mostrou que vocês lhe pertencem* para que O louvem por sua grandeza.

### *Efésios 1:15-23*

*TEMA: Dou graças a Deus pela fé de vocês e peço que vocês possam entender mais sobre quão poderosamente Ele age em nosso favor, bem como*

*Ele fez ao ressuscitar Cristo dentre os mortos e constituiu-o governador sobre tudo.*

<sup>15</sup> Devido ao que Deus fez em benefício de vocês, e porque as pessoas me contaram que vocês continuam confiando no Senhor Jesus e amam todos aqueles que pertencem a Deus, <sup>16</sup> dou graças a Deus constantemente [LIT, HYP]. Sempre que oro, menciono vocês constantemente.

<sup>17</sup> Peço que Deus, que é o glorioso Pai de nosso Senhor Jesus Cristo, possa fazer com que seu Espírito os torne sábios, e que o Espírito dele lhes revele o próprio Deus para vocês poderem conhecê-lo plenamente. <sup>18</sup> Eu oro, pedindo que vocês sejam capacitados a conhecer {que Deus os capacite a entender} [MTY] a verdade de Deus no seu interior, para que no seu interior possam saber quais são as coisas que nós crentes devemos esperar com confiança receber por Ele ter-nos escolhido para sermos povo dele. Eu oro, pedindo que vocês possam entender como Deus abençoará seu povo de uma maneira realmente maravilhosa ao recebermos finalmente tudo que Ele prometeu nos dar. <sup>19</sup> E peço que vocês possam saber quão poderosamente Deus age em favor de nós que continuamos confiando em Cristo. Ele age poderosamente em nosso favor, <sup>20</sup> bem como agiu poderosamente em benefício de Cristo ao fazer com que Cristo voltasse à vida após morrer, e o colocou no lugar de máxima honra [MTY] no céu. <sup>21</sup> Lá Cristo é o supremo soberano sobre todo Espírito poderoso de qualquer nível de autoridade, sendo

a posição dele muito superior à de qualquer um deles, não somente agora, mas para sempre. <sup>22</sup> Deus também fez com que todos/as os seres/as coisas se submetessem a Cristo [MTY]. Também nomeou a Cristo, que governa todas as coisas, para reinar [MET] sobre todos os crentes. <sup>23</sup> Nós crentes nos relacionamos a Cristo como os membros de um corpo humano [MET] se relacionam à cabeça dele. Cristo emprega todo seu poder entre nós da mesma forma como usa esse poder por todo o universo.

## 2

### *Efésios 2.1-10*

*TEMA: Antigamente, estávamos todos espiritualmente mortos, destinados a ser castigados por Deus, mas Ele agiu muito bondosamente para conosco e nos salvou livremente como resultado de nossa fé em Cristo.*

<sup>1</sup> Antigamente, já que vocês pecavam habitualmente [DOU], estavam espiritualmente mortos/tão incapazes de agradar a Deus como um cadáver [MET]. <sup>2</sup> Vocês agiam da mesma forma maligna como agem aqueles que se opõem a Cristo [MTY]. Quer dizer, vocês se comportavam da forma iníqua em que Satanás desejava que se comportassem. Ele governa os seres espirituais maléficos que ninguém pode ver [MTY]. Ele é o Espírito que atualmente controla poderosamente as pessoas que desobedecem a Deus. <sup>3</sup> Antigamente, todos nós costumávamos desobedecer a Deus, como fazem eles. Praticávamos

as coisas que nossa natureza egoísta nos mandava praticar. Cometíamos habitualmente os atos iníquos que nosso corpo e nossa mente desejavam. Ao agirmos dessa forma, com certeza Deus iria castigar-nos [MTY], bem como Ele com certeza castigará todas as demais pessoas iníquas.

<sup>4</sup> Mas Deus age sempre de uma forma muito misericordiosa e Ele nos ama muito. <sup>5</sup> Como resultado, mesmo quando estávamos *espiritualmente mortos/tão incapazes de agradar a Deus* como um cadáver [MET] por pecarmos habitualmente, Ele nos capacitou a receber a vida espiritual / eterna por causa de nossa íntima relação com Cristo. Não se esqueçam de que é somente por Deus ter agido tão bondosamente para com vocês, de uma forma que nem mereciam, que vocês são salvos {que Ele salvou vocês} da culpa do seu pecado! <sup>6</sup> É como se Deus nos desse a vida espiritual quando fez com que Cristo Jesus voltasse à vida após morrer [MET] e nos fez sentar-nos e reinar [MTY] com Ele no céu, <sup>7</sup> para que Ele pudesse mostrar a todo o mundo em todo momento do futuro que tinha agido de uma maneira muito bondosa por causa daquilo que Cristo Jesus fez em nosso favor.

<sup>8</sup> É *somente por Deus* ter agido [PRS] *para com vocês* de uma forma que nem mereciam que vocês foram salvos {que Ele salvou vocês} como resultado de confiarem em Cristo. Vocês não se salvaram por conta própria. A sua salvação foi o dom dele. <sup>9</sup> Ele não salvou nenhum de vocês por causa de algo que tivesse feito.

Conseqüentemente, ninguém pode se orgulhar daquilo que tenha feito para se salvar. <sup>10</sup> É Deus quem nos fez o que agora somos. Por causa de nossa íntima relação com Cristo Jesus, Ele nos capacitou a receber a vida espiritual / eterna para nos comportar habitualmente pela prática das boas obras que Deus anteriormente nos destinou a praticar.

### *Efésios 2.11-22*

*TEMA: Deus adotou vocês gentios na família dele para que agora tanto vocês como os crentes judaicos compartilhem as mesmas bênçãos, formando um grupo único; vocês agora desfrutam a paz entre si e podem aproximar-se de Deus na oração com a ajuda do Espírito Santo.*

<sup>11</sup> Vocês, *efésios*, eram não judeus de nascença. Os judeus *insultam vocês/declaram sua pouca estima de vocês* chamando-os ‘os que não foram circuncidados’. Eles se chamam *orgulhosamente* ‘nós (excl) os circuncisos’. *Eles deixaram que as pessoas os circuncidassem para indicar que são o povo de Deus, mas isso apenas modificou o corpo deles, não seu interior.*

<sup>12</sup> Vocês devem se lembrar constantemente destas coisas: Antigamente vocês não tiveram uma relação com Cristo. Vocês viviam separados do {não pertenciam ao} povo de Israel, o povo escolhido por Deus. Vocês não compartilhavam as coisas que Deus prometeu nas/nos suas/seus alianças/acordos *com os israelitas*. Vocês não esperavam com confiança *que Deus os salvasse*. Vocês não *conheciam* a Deus *enquanto viviam*

neste mundo. <sup>13</sup> Mas agora, por causa da sua relação com Cristo Jesus, Deus adotou vocês, que careciam de qualquer relação com Ele [MET], na sua família [MET]. Ele assim fez porque *vocês confiaram naquilo que Cristo realizou ao derramar seu sangue [MTY] na cruz.*

<sup>14</sup> Cristo mesmo *fez com que nós crentes, judeus e não judeus, tenhamos paz uns com os outros.* Ele fez de ambos nossos grupos um grupo único. *Bem como as pessoas arrasam um muro que separa grupos humanos [MET], Ele destruiu a inimizade entre judeus e não judeus.* <sup>15</sup> *Morrendo [MTY] por nós na cruz,* Ele tornou *desnecessária* nossa *obediência* a todos os regulamentos e ritos *judaicos para sermos salvos.* Ele assim fez para capacitar os dois grupos a se tornarem um grupo novo por causa da nossa intimidade com Ele. A consequência foi que Ele nos possibilitou a ter paz *uns com os outros.*

<sup>16</sup> *Morrendo na cruz [MTY],* Ele fez com que tanto judeus como não judeus tivessem uma relação pacífica com Deus. Dessa maneira, Ele fez com que já não fôssemos [MET] inimigos *de Deus* (OU: *uns dos outros*). <sup>17</sup> Ele veio *a terra* e proclamou que vocês, não judeus, sem uma relação com [MET] *Deus e conosco (excl) judeus,* que *nos consideramos (excl) parte da [MET] família de Deus,* podem agora ter paz *com Deus.*

<sup>18</sup> *Sabemos que Ele fez isso* porque todos nós, *judeus e não judeus,* podemos *agora* aproximar-nos de Deus Pai pela ajuda do seu Espírito, por causa daquilo que Cristo fez.



<sup>19</sup> Portanto, *Deus já não trata vocês não judeus como as pessoas tratam* [MET] os estrangeiros e forasteiros *que vivem no seu meio* [MET]. Pelo contrário, junto com todo o povo de Deus, *é como se vocês tivessem se tornado cidadãos de um país governado por Ele e como se vocês tivessem se tornado membros da família da qual Ele é o pai* [MET]. <sup>20</sup> Bem como um prédio é construído {*como alguém constrói um prédio*} em cima de um alicerce, *Deus uniu vocês em um grupo com origem* naquilo que os apóstolos e profetas *ensinavam*. Cristo Jesus é o *membro mais importante daquele grupo, assim como a pedra angular é a parte mais importante de um prédio*. <sup>21</sup> Bem como as partes de um prédio podem ser unidas {*Bem como um construtor pode unir todas as partes de um prédio*}, para fazer dele um templo que *as pessoas podem dedicar ao Senhor* [MET], assim *Deus continuamente faz com que todos vocês que têm uma relação com Cristo estejam unidos, para que possam se tornar um só grupo santo*. <sup>22</sup> E por causa da sua relação com Cristo, vocês não judeus estão sendo unidos {*Deus está unindo vocês não judeus*} com os *crentes judeus* para se tornarem *como um prédio* [MET] no qual vive o Espírito dele.

### 3

#### *Efésios 3.1-13*

*TEMA: Estou no cárcere porque Deus me nomeou para comunicar aos não judeus que Cristo é a fonte de grandes bênçãos para eles*

*e também para avisar as pessoas que Deus agora revelou que, ao estabelecer sua Igreja, Ele consegue mostrar aos poderosos seres celestiais quão sábio foi o plano dele.*

<sup>1</sup> Já que Deus fez tudo isso em benefício de vocês, não judeus, eu, Paulo, oro em favor de vocês. Quero que saibam que é por eu estar servindo a Cristo Jesus em benefício de vocês que me encontro no cárcere. <sup>2</sup> Suponho que alguém já lhes avisou de como Deus agiu com muita bondade para comigo, nomeando-me para proclamar a boa mensagem a vocês, não judeus. <sup>3</sup> Foi-me revelada a mensagem {Deus me revelou a mensagem} que Deus não tinha revelado a outros. Ao lerem o que já escrevi resumidamente, <sup>4</sup> vocês poderão compreender que entendi claramente essa mensagem sobre Cristo. <sup>5</sup> Antigamente, essa mensagem não foi revelada {Deus não tinha revelado essa mensagem} a ninguém, mas agora Deus fez com que a mensagem fosse revelada por seu Espírito {o Espírito dele revelou essa mensagem} aos seus santos apóstolos e profetas/pessoas que divulgavam mensagens vindas diretamente de Deus. <sup>6</sup> Essa mensagem que Ele agora revelou, explica que, por causa da sua íntima relação com Cristo Jesus, tanto os não judeus como os judeus [MTY] receberão as grandes bênçãos espirituais que Deus prometeu, ao formarem todos eles um só grupo [MET] que resulta da sua fé na boa mensagem sobre Cristo.

<sup>7</sup> Por Deus ter-me capacitado poderosamente e

por Deus ter agido para comigo de uma forma que não mereci, escolhendo-me para realizar essa obra, tornei-me uma pessoa que conta esta boa mensagem aos outros.

<sup>8</sup> Embora eu seja o menos digno de todos os membros do povo de Deus, Deus bondosamente me nomeou para proclamar aos não judeus a mensagem sobre as grandes bênçãos espirituais que eles podem receber de Cristo <sup>9</sup> e para capacitar todas as pessoas a entenderem claramente como Deus conseguiu realizar o que tinha determinado. Deus, que criou tudo, revelou agora esta mensagem, que não foi revelada {que Ele nunca tinha revelado} a ninguém anteriormente. <sup>10</sup> O que Ele tencionava era que todos os crentes/que pertencem a Cristo revelassem a todas as categorias [DOU] de seres espirituais no céu que aquilo que Deus tinha planejado foi integralmente sábio. <sup>11</sup> Foi isso que Deus sempre tencionou e é isso que Ele realizou por meio daquilo que nosso Senhor Jesus fez. <sup>12</sup> Por causa daquilo que Ele fez e por causa de nossa íntima relação com Ele, podemos aproximar-nos com confiança e sem medo de Deus ao orarmos. <sup>13</sup> Portanto, peço que vocês não se desanimem por causa de eu estar sofrendo muitas coisas em benefício de vocês *aqui no cárcere*. Vocês devem sentir-se honrados pelo fato de eu *estar disposto a sofrer essas coisas*.

*Efésios 3.14-21*

*TEMA: Peço que o Espírito de Deus capacite vocês, que possam comprovar quão grande é o amor de Cristo por vocês, e que Deus possa transformá-los integralmente naquilo que Ele deseja que sejam.*

<sup>14</sup> Já que Deus fez tudo isso por vocês, eu me ajoelho e oro [MTY] a Deus nosso Pai. <sup>15</sup> É Ele que é como um pai de todos os crentes no céu e dos que ainda estão na terra. <sup>16</sup> Oro pedindo que, utilizando seus ilimitados recursos, Ele faça com que vocês sejam fortalecidos por seu Espírito {fazer com que seu Espírito fortaleça vocês} no seu interior com todo o poder de Deus. <sup>17</sup> Quer dizer, oro pedindo que, por causa da sua confiança em Cristo, Ele/o Espírito dele possa viver no seu interior. E peço que, por amarem a Cristo firme e fielmente [MET], vocês, <sup>18</sup> em companhia de todos os demais crentes, possam compreender o imenso [DOU] amor que Cristo tem por nós. <sup>19</sup> Quero que vocês experimentem quão profundamente Ele nos ama, mesmo que não seja possível entendermos plenamente o quanto Ele nos ama. Peço que Deus possa capacitar vocês a ficarem cheios {terem a plenitude} das qualidades que Ele mesmo tem.

<sup>20</sup> Deus pode fazer coisas muito maiores do que nós podemos pedir a Ele, até mais do que poderíamos imaginar que Ele pudesse fazer, de acordo com o (OU: por meio do) poder dele que opera em nós. <sup>21</sup> Devido à nossa relação com Cristo Jesus, que todos os crentes/que pertencem a Ele O louvem para sempre. Amém / Que assim

seja.

## 4

### *Efésios 4.1-16*

*TEMA: Comportem-se de uma forma que demonstre que são do povo de Deus, façam sempre o possível para manter unidos todos os crentes e lembrem-se que Cristo concedeu a cada um dos membros do seu povo diversas habilidades, de tal forma que possam ficar unidos, crescendo espiritualmente e tornando-se cada vez mais parecidos com Cristo.*

<sup>1</sup> Portanto eu, que estou no cárcere porque sirvo ao Senhor *Jesus*, rogo que vocês, que foram escolhidos {a quem Deus escolheu} *para serem povo dele, façam o seguinte: Comportem-se como deve comportar-se o povo de Deus.* <sup>2</sup> Sejam sempre humildes e não reclamem constantemente seus próprios direitos. Sejam pacientes *uns com os outros* e suportem o comportamento irritante dos outros por causa do seu amor mútuo. <sup>3</sup> Já que o Espírito *de Deus* fez com que vocês estivessem unidos *uns com os outros*, façam o possível para permanecerem unidos *mutuamente*, agindo de uma forma pacífica *entre si*. <sup>4</sup> *Todos nós crentes formamos um só grupo [MET], e há apenas um Espírito Santo, bem como vocês foram escolhidos {Deus escolheu vocês} para que todos pudessem esperar confiantes as mesmas coisas como resultado de Ele ter escolhido vocês.* <sup>5</sup> Há somente um Senhor, *Jesus Cristo*. Todos nós cremos na mesma *doutrina*

*acerca dele. Foi para mostrar que pertencemos somente a Ele que pedimos que alguém nos batizasse.* <sup>6</sup> Há um Deus, que é o Pai *espiritual* de todos *nós crentes*. Ele *governa* todos nós, povo dele, capacitando todos os membros do povo dele a *fazerem coisas poderosas* (OU: Ele sustenta todo o povo dele), e o *Espírito* dele *vive* em todo o povo dele.

<sup>7</sup> Cristo dá livremente/bondosamente a cada um de nós dons espirituais, conforme determinou nos dar. <sup>8</sup> Aquilo *que alguém/o rei Davi* escreveu *na Escritura* mostra que é verdade.

*Ele escreveu o seguinte:*

Ao subir para o céu,

Ele concedeu dons às pessoas,

as coisas *que Ele tinha tirado* dos presos dele.

<sup>9</sup> As palavras ‘ao subir’ dão a entender [RHQ] que Cristo também tinha descido anteriormente à terra. <sup>10</sup> Cristo, que desceu à terra, é o mesmo que subiu à mais elevada posição no céu, para poder mostrar seu/sua poder/presença [MTY] por todo o universo. <sup>11</sup> Ele nomeou

alguns indivíduos apóstolos. Nomeou alguns —profetas/pessoas que revelam mensagens diretamente de Deus—. Ele nomeou alguns —evangelistas/pessoas cuja tarefa é contar aos outros a mensagem sobre Cristo. Ele nomeou alguns indivíduos para guiarem e ensinarem *as congregações*.

<sup>12</sup> *Ele os nomeou* para que pudessem preparar o povo de Deus para fazer a obra *de Deus*, para que todos os que pertencem a Cristo [MET] possam tornar-se *espiritualmente* maduros. <sup>13</sup> Ele quer que todos nós *crentes*

estejamos unidos *porque* todos cremos no Filho de Deus e *porque* todos *O* conhecemos. Ele quer que fiquemos espiritualmente maduros. Quer dizer, Ele quer que sejamos —perfeitos/integralmente aquilo que Deus deseja que sejamos—, *bem como* Cristo era *perfeito/integralmente aquilo que Deus desejava que Ele fosse*. <sup>14</sup> Então já não seremos *espiritualmente imaturos* como [MET] *são imaturas* as crianças. Já não mudaremos constantemente *aquilo que cremos como* [MET] *mudam* as ondas do mar *quando o vento sopra* e as joga de um lado a outro. Não deixaremos enganar-nos/influenciar-nos as pessoas que ensinam *o que é falso* e maquinam mentiras. <sup>15</sup> Pelo contrário, ao amarmos *uns aos outros* enquanto nos comportamos de acordo com a verdade *de Deus* (OÚ: dizendo a verdade de uma forma amorosa), vamos tornar-nos cada vez mais parecidos com Cristo de todas as formas possíveis. É Ele quem controla *todo seu povo* [MET], *bem como* a cabeça *do ser humano* controla o corpo *dele*. <sup>16</sup> Ele *capacita todos aqueles que lhe pertencem a tornar-se espiritualmente maduros*. *Especificamente, eles se tornarão espiritualmente maduros* ao se amarem mutuamente, fazendo cada um deles o trabalho que *Deus quer que faça*. É como [MET] o corpo de um ser humano que *se torna mais forte* ao estar ligado cada membro dele aos demais membros pelos ligamentos e pelo funcionamento apropriado de cada um deles.

*Efésios 4.17-32*

*TEMA: Vocês devem comportar-se de uma forma condizente com seu novo caráter; portanto, deixem de fazer as coisas nocivas praticadas pelos incrédulos, e façam o bem uns aos outros.*

<sup>17</sup> Pela *autoridade* do Senhor Jesus, afirmo sinceramente que vocês já não devem comportar-se conforme o costume dos incrédulos. A futilidade do pensamento deles [MET] *controla a maneira em que eles se comportam.*

<sup>18</sup> Eles são incapazes de pensar claramente [MET] *sobre o que está certo e o que está errado.* Já que resolveram não querer saber de Deus, recusando teimosamente [IDM] *ouvir a mensagem dele,* eles não possuem a *vida eterna* que Deus nos dá.

<sup>19</sup> O resultado é que, por deixarem de importar-se *com o que está certo e o que está errado,* eles se entregaram deliberadamente à prática das coisas vergonhosas que o corpo deles deseja, cometendo toda sorte de atos imorais e ansiando constantemente fazer mais coisas desse tipo.

<sup>20</sup> Mas quando vocês aprenderam *sobre* Cristo, não aprenderam a *comportar-se* dessa forma.

<sup>21</sup> Tenho certeza que vocês ouviram a mensagem sobre *Cristo* e, por serem pessoas com uma íntima relação com Ele, vocês foram instruídos {outras pessoas instruíram vocês} acerca da verdadeira *maneira de viver* que Jesus nos *mostrou.*

<sup>22</sup> *Foi-lhes ensinado* {*Eles ensinaram vocês*} que deveriam abandonar [MET] a sua antiga natureza malvada. Seus desejos malignos enganaram vocês, fazendo com que desejassem praticar coisas ruins e pensassem que *tal prática lhes era saudável,* e assim vocês



foram destruídos {eles destruíram vocês} *espiritualmente*. <sup>23</sup> Mas outros ensinaram vocês que deveriam deixar que Deus/o Espírito de Deus transformasse seu modo de pensar <sup>24</sup> e que deveriam começar a ser [MET] as novas pessoas que Deus os criou para se tornarem {que Deus os tornou}. Quer dizer, seu comportamento deve ser reto e realmente devoto.

<sup>25</sup> Portanto, deixem de mentir uns aos outros. Pelo contrário, já que todos nós pertencemos a um só grupo de crentes, digam a verdade uns aos outros. <sup>26</sup> Se se zangarem, não pequem como consequência disso. Deixem de zangar-se até o fim do dia [MTY], <sup>27</sup> e, procedendo assim, não deixem que o diabo os influencie. <sup>28</sup> Os que cometem roubos não devem furtar mais. Pelo contrário, devem trabalhar duro para ganhar o pão pelo seu próprio esforço [MTY], para terem *algo* que dar aos necessitados. <sup>29</sup> Não empreguem [MTY] palavras obscenas. Pelo contrário, digam somente coisas convenientes para ajudar as pessoas necessitadas, coisas que possam ajudar *espiritualmente* as pessoas com quem vocês conversarem. <sup>30</sup> O Espírito de Deus confirma que algum dia *Ele virá receber todos vocês que Cristo redimi*u [MET], *como as pessoas confirmam que algo lhes pertence por colocar nele o seu selo/carimbo pessoal*. Portanto, não entristeçam o Espírito Santo de Deus *por sua maneira de falar*. <sup>31</sup> Não fiquem ressentidos para com os outros. Não se zanguem de nenhuma forma. Não gritem abusivamente para os outros. Não difamem os seus semelhantes. Não ajam nunca

de uma forma maliciosa. <sup>32</sup> Sejam bondosos uns com os outros. Atuem com misericórdia uns aos outros. Perdoem-se mutuamente como Deus perdoou vocês por causa daquilo que Cristo fez.

## 5

### *Efésios 5.1-6*

*TEMA: Imitem a Deus; façam tudo de uma forma que demonstre o amor e não deixem que ninguém os persuada a viver de uma maneira imoral, pois Deus castigará aqueles que O desobedecem.*

<sup>1</sup> Imitem a Deus, pois Ele ama vocês, que são *como se fossem* [SIM] filhos dele. <sup>2</sup> Façam tudo de uma forma que demonstre que amam *seus semelhantes*, como Cristo nos amou e voluntariamente resolveu morrer por nós. Ele se ofereceu *a Deus como sacrifício* agradável a Deus, *como os sacerdotes judaicos oferecem a Deus* holocaustos (sacrifícios *de animais*) aromáticos [MET]. <sup>3</sup> Não pratiquem nenhum tipo de ato imoral [DOU] e não cobicem mais coisas do que o absolutamente necessário. Não se comportem *de tal forma que outros possam* espalhar boatos sobre tal comportamento, pois não convém que o povo de Deus faça tais coisas. <sup>4</sup> Não utilizem linguagem obscena ao conversarem com as outras pessoas. Não digam coisas tolas. Não usem palavras grosseiras, pois não convém que o povo de Deus fale dessa forma. Pelo contrário, digam aos outros o quanto agradecem *a Deus tudo que Ele faz em seu favor*. <sup>5</sup> Vocês podem ter certeza do

seguinte: Ninguém que seja sexualmente imoral ou que se comporte de forma indecente, será parte do grupo sobre o qual Deus reina [MET] *no céu*. Assim como ninguém que deseje mais coisas do que o absolutamente necessário será parte do grupo sobre o qual Deus reina, pois tal indivíduo adora as coisas *em vez de adorar a Deus*.<sup>6</sup> Não deixem que ninguém os engane, sugerindo que *Deus não castigará as pessoas que cometem tais pecados*, pois Deus realmente castigará [MTY] aqueles que habitualmente O desobedecem *pela prática de tais coisas*.

### *Efésios 5.7-21*

*TEMA: Vivam retamente, expondo as práticas malignas dos iníquos, pois quando assim fizerem, os indivíduos que estejam praticando tais coisas virão a conhecer a verdade.*

<sup>7</sup> Portanto, não cometam os mesmos tipos de atos que tais indivíduos cometem, <sup>8</sup> pois antigamente vocês *não conheciam a verdade de Deus* [MET], *como aqueles que estão na escuridão não sabem o que está ao redor deles*. Mas agora é como se vocês estivessem na luz [MET], *pois conhecem a verdade de Deus* por causa do seu relacionamento com o Senhor *Jesus*. Portanto, façam as coisas que aqueles que conhecem a verdade de Deus [MET] devem fazer.

<sup>9</sup> Lembrem-se que, *como a luz* [MET] *produz coisas boas, aqueles que conhecem a verdade de Deus devem fazer coisas boas, retas e honestas.*

<sup>10</sup> Ao *procederem assim*, procurem descobrir o que agrada ao Senhor. <sup>11</sup> Não pratiquem as

ações imprestáveis que aqueles que estão na escuridão espiritual / desconhecem a verdade de Deus [MET] praticam. Pelo contrário, deixem que os outros saibam que seus feitos são inúteis.

<sup>12</sup> Embora seja vergonhoso que o povo de Deus fale sobre tais feitos iníquos praticados de forma habitual e secreta pelos iníquos, <sup>13</sup> quando *o povo de Deus os divulgar aos outros, ficará claro quão iníquos são os feitos deles, bem como se torna visível tudo o que se expõe à luz* {como a luz [MET] revela tudo que *não podemos ver na escuridão*}.

<sup>14</sup> *Justamente como algo em que brilha a luz reflete essa luz [MET], quem tiver conhecido a verdade de Deus revela essa verdade aos outros.* É por isso que se diz:

Vocês que não *têm consciência dos seus pecados,*  
deem-se conta deles [MET]!

*Sejam como mortos que voltam a viver!*

Como resultado, Cristo *fará com que vocês conheçam a verdade de*

*Deus, bem como uma luz [MET] que brilha nos*  
*faz saber o que é que*

*existe na escuridão.*

<sup>15</sup> Portanto, vejam como se comportam. Não se comportem como os tolos. Pelo contrário, portem-se como os sábios. <sup>16</sup> Utilizem cuidadosamente o tempo disponível, pois nestes dias [MTY] as pessoas praticam coisas muito iníquas.

<sup>17</sup> Portanto, não sejam tolos. Pelo contrário, entendam o que o Senhor *Jesus* quer que façam *e façam justamente isso!*

<sup>18</sup> Não fiquem bêbados pelo consumo de vinho/ bebidas alcoólicas, pois as pessoas,

quando bêbadas, não conseguem controlar seu próprio comportamento. Em vez disso, deixem que o Espírito de Deus controle constantemente seu comportamento [MTY]. <sup>19</sup> Cantem uns aos outros Salmos/canções compostas pelo Rei Davi; entoe *outras* canções *conhecidas pela congregação* ou canções *dadas* pelo Espírito de Deus. <sup>20</sup> A todo momento, agradeçam a Deus, que é nosso Pai *celestial*, por tudo, por causa daquilo que o Senhor Jesus Cristo [MTY] *fez em benefício de vocês*. <sup>21</sup> Submetam-se *humildemente* uns aos outros por reverenciarem a Cristo, *que é nosso modelo*.

### *Efésios 5.22-6.9*

*TEMA: Instruções sobre como os maridos e esposas, filhos e pais, e escravos e patrões devem se comportar mutuamente.*

<sup>22-23</sup> Já que os homens têm autoridade sobre [MET] as esposas, como todos nós crentes formamos um só grupo *sob a autoridade de Cristo*, vocês esposas devem submeter-se à *autoridade do marido* como se submetem ao Senhor *Jesus*. É Ele quem salva todo seu povo *da culpa dos seus pecados*. <sup>24</sup> Bem como todos os crentes se submetem à *autoridade de Cristo*, as mulheres devem submeter-se totalmente à *autoridade do respectivo marido*.

<sup>25</sup> Vocês maridos, amem à sua esposa como Cristo amou todos *nós que íamos tornar-nos crentes*, com o resultado de que Ele resolveu voluntariamente morrer por nós, <sup>26</sup> para consagrar-

nos para si mesmo. Quer dizer, *revelando-nos a sua mensagem*, Ele quis *tirar a culpa de nosso pecado, como as pessoas tiram a sujeira* pela lavagem das coisas [MET]. <sup>27</sup> *Cristo fez isso para tornar-nos, a todos nós crentes, um grupo glorioso de pessoas pertencentes a Ele, pessoas sem manchas morais e que, contrariamente, possamos ser totalmente puras* [DOU], quando Ele nos receber na sua presença. <sup>28</sup> Semelhantemente, cada homem deve amar a sua esposa como ama seu próprio corpo. Os homens que amam a esposa, *é como se amassem a si mesmos.* <sup>29-30</sup> Isto se mostra pelo fato de que ninguém jamais odiou seu próprio corpo. Pelo contrário, costuma alimentar e cuidar do corpo, como Cristo também cuida de todos nós crentes. Nós nos tornamos um só grupo de crentes pertencentes a Ele [MET]. <sup>31</sup> *O que se escreveu na Escritura sobre aqueles que se casam é o seguinte:*

Quando se casarem um homem *e uma mulher*, devem deixar os pais e juntar-se *como marido e esposa*, e os dois ficarão *como se fossem* um só corpo [MET].

<sup>32</sup> É muito difícil compreender o significado destas coisas que Deus me revela agora, mas *eu lhes digo* que essas palavras se referem *também às relações entre Cristo e aqueles que lhe pertencem.* <sup>33</sup> Contudo, quanto a vocês, cada homem deve amar a sua esposa da mesma forma como ama a si mesmo, e cada mulher deve respeitar o seu marido.

## 6

<sup>1</sup> Vocês filhos, já que pertencem a/têm uma íntima relação com o Senhor Jesus, obedeçam aos pais, pois assim lhes convém fazer. <sup>2</sup> Deus mandou nas Escrituras:

Respeitem sinceramente ao pai e à mãe.

É essa a primeira lei pronunciada por Deus na qual Ele também prometeu *algo*. *Ele prometeu:*

<sup>3</sup> Se assim fizerem, vocês prosperarão e viverão por muito tempo na terra.

<sup>4</sup> Vocês pais, não tratem seus filhos tão severamente que eles fiquem zangados. Pelo contrário, criem-nos bem, ensinando e disciplinando-os da forma que o Senhor Jesus deseja.

<sup>5</sup> Vocês escravos aqui na terra, obedeçam respeitosamente e sinceramente aos patrões [DOU] assim como obedecem a Cristo. <sup>6</sup> Obedeçam-nos, não apenas quando estiverem observando [MTY] vocês e não somente para fazer com que os estimem, mas em vez disso obedeçam-nos *como se vocês fossem* [MET] escravos de Cristo, *não escravos do patrão*. Façam com entusiasmo aquilo que Deus deseja *que façam*.

<sup>7</sup> Sirvam zelosamente *ao patrão* como serviriam ao Senhor Jesus, não apenas como serviriam às pessoas comuns. <sup>8</sup> Façam isso por saberem que *algum dia* o Senhor Jesus premiará cada indivíduo por quaisquer boas *ações* que tiver praticado. Ele galardoará aqueles que são escravos e aqueles que são pessoas livres/não escravas.

<sup>9</sup> Vocês patrões, bem como seus escravos devem servi-los bem, da mesma forma vocês devem tratá-los bem. Não ameacem *surrá-los*

*se não desempenharem bem seu trabalho. Não se esqueçam que está no céu aquele que é Senhor deles e Senhor de vocês. Portanto é Ele quem dirá a vocês e aos seus escravos se aprova ou não suas ações* e Ele não julga algumas pessoas diferentemente das outras.

### *Efésios 6.10-20*

*TEMA: Enquanto dependem sempre do Senhor para fortalecê-los, utilizem todos os recursos espirituais supridos por Deus para resistir ao diabo e todos seus poderosos espíritos malignos.*

<sup>10</sup> Finalmente, dependam totalmente e a todo o momento do Senhor *Jesus*, para serem fortalecidos *espiritualmente* por Ele {para ele os fortalecer *espiritualmente*} com seu vasto poder.

<sup>11</sup> *Assim como um soldado veste toda(s) a(s) armadura/coisas que o ajudam a lutar*; vocês devem utilizar todos os recursos espirituais que Deus lhes proporciona, para resistir com êxito ao diabo quando este tenta astutamente *opor-se a vocês*.

<sup>12</sup> Vocês devem proceder assim porque o nosso combate, como crentes, não é contra os seres humanos [SYN]. Pelo contrário, estamos combatendo os espíritos malignos que governam e têm autoridade sobre tudo o que é ruim [MET] neste mundo. Estamos combatendo os espíritos malignos nos lugares celestiais (OU: que se encontram por toda parte). <sup>13</sup> Portanto, *assim como um soldado veste toda(s) a(s) armadura/coisas que o ajudam a lutar* [MET], *utilizem bem todos os recursos espirituais que Deus lhes proporciona*. Façam isso para que possam resistir com êxito ao



diabo e todos seus poderosos espíritos malignos [MTY] cada vez que eles atacarem vocês e para que, depois de fazer o possível para resisti-los *quando os atacarem*, vocês possam estar prontos para resisti-los da próxima vez *que os atacarem*.

<sup>14</sup> Vocês devem estar prontos para resistir firmemente *ao diabo e seus espíritos malignos* [MET], *bem como um soldado deve estar pronto para resistir ao inimigo. Preparem-se para isso, fazendo as seguintes coisas: Para serem fortes espiritualmente*, segurem firmemente a verdade *de Deus* bem como os soldados se preparam para ficar firmes contra os inimigos, amarrando o cinturão na cintura [MET]. Atuem corretamente *para se protegerem contra os ataques diabólicos, assim como um soldado veste a couraça para proteger o peito contra os ataques dos inimigos* [MET]. <sup>15</sup> *Estejam prontos para contar aos outros a boa mensagem sobre como as pessoas podem desfrutar a paz com Deus, assim como um soldado se prepara para ficar firme contra os inimigos, calçando as botas* [MET]. <sup>16</sup> Além disso, continuem confiando firmemente *no Senhor*. Isso vai *capacitá-los a se proteger contra tudo que Satanás, o maligno, puder fazer para os prejudicar espiritualmente, assim como um soldado leva um escudo para se proteger contra as flechas de pontas ardentes que os inimigos lhe disparam* [MET]. <sup>17</sup> *Dependam do fato de Deus ter salvado vocês, para se protegerem contra os ataques diabólicos, bem como um soldado põe em si mesmo um capacete para proteger a cabeça contra os ataques dos inimigos* [MET]. E estejam

prontos para empregar *a arma que o Espírito de Deus já lhes deu*, que é a mensagem de Deus, *para combater os poderes diabólicos, bem como um soldado segura a espada para combater contra os inimigos* [MET]. <sup>18</sup> Enquanto assim fizerem, continuem orando *a Deus* a todo o momento, pedindo *que Ele faça coisas em benefício de vocês e outros*, e deixem que o Espírito de Deus *oriente as suas orações*. Para tal fim, estejam sempre vigilantes espiritualmente, persistindo sempre na oração por todo o povo de Deus. <sup>19</sup> E orem *especificamente* por mim. Orem que me sejam dadas *as mensagens* {que Deus me diga o que devo dizer} [MTY] sempre que eu fale, para eu poder explicar ousadamente aos outros a boa mensagem sobre Cristo que as pessoas antes desconheciam, *mas que Deus agora me revelou*. <sup>20</sup> Sou representante *de Cristo ao contar esta mensagem aos outros*, mas estou no cárcere [MTY] *por ter feito isso*. Orem que, ao falar *de Cristo aos outros*, eu possa falar sem medo, pois é assim que devo falar.

### *Efésios 6.21-24*

*TEMA: Estou mandando Tíquico para lhes dizer o que está acontecendo aqui e para os encorajar. Peço que Deus lhes dê paz e amor uns pelos outros e que Ele possa continuar agindo bondosamente para com todos vocês.*

<sup>21</sup> Para que vocês possam saber notícias minhas e de como as coisas andam por aqui, estou mandando Tíquico com esta carta. Ele lhes contará tudo que está acontecendo aqui. Ele é

um irmão crente que nós amamos muito, e serve fielmente ao Senhor Jesus. <sup>22</sup> É por isso que o mando; quero que vocês saibam como estamos (excl) e desejo que ele os possa animar [SYN].

<sup>23</sup> *Oro, pedindo que Deus nosso Pai e o Senhor Jesus Cristo façam com que todos vocês, irmãos crentes, tenham a paz interior e que os capacite a amar-se uns aos outros e a continuar confiando em Cristo.* <sup>24</sup> Peço que Deus continue agindo bondosamente para com *vocês e todos os outros* que continuam amando nosso Senhor Jesus Cristo de uma forma que nunca terá fim.

# **A Bíblia Sagrada, Tradução para Tradutores**

## **The Holy Bible: a Translation for Translators in Brazilian Portuguese**

Copyright © 2018 Ellis W. Deibler, Jr.

Language: portugues (Portuguese)

Dialect: Brasil

Translation by: Ellis W. Deibler, Jr.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2018-09-11

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 10 Jun 2022  
e77d8bb9-9871-54cf-b3ff-8a1f5a625dcd